



K6131295



K6131290

## KIT BATTERIE PER SERIE GE BTP & GE BP

---

## BATTERY KIT FOR GE BTP & GE BP SERIES

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI / SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

**IT GONFIATORE ELETTRICO**

PAG. 4 - 7

**EN ELECTRIC INFLATOR**

PAG. 8 - 11

**ES INFLADOR ELÉCTRICO**

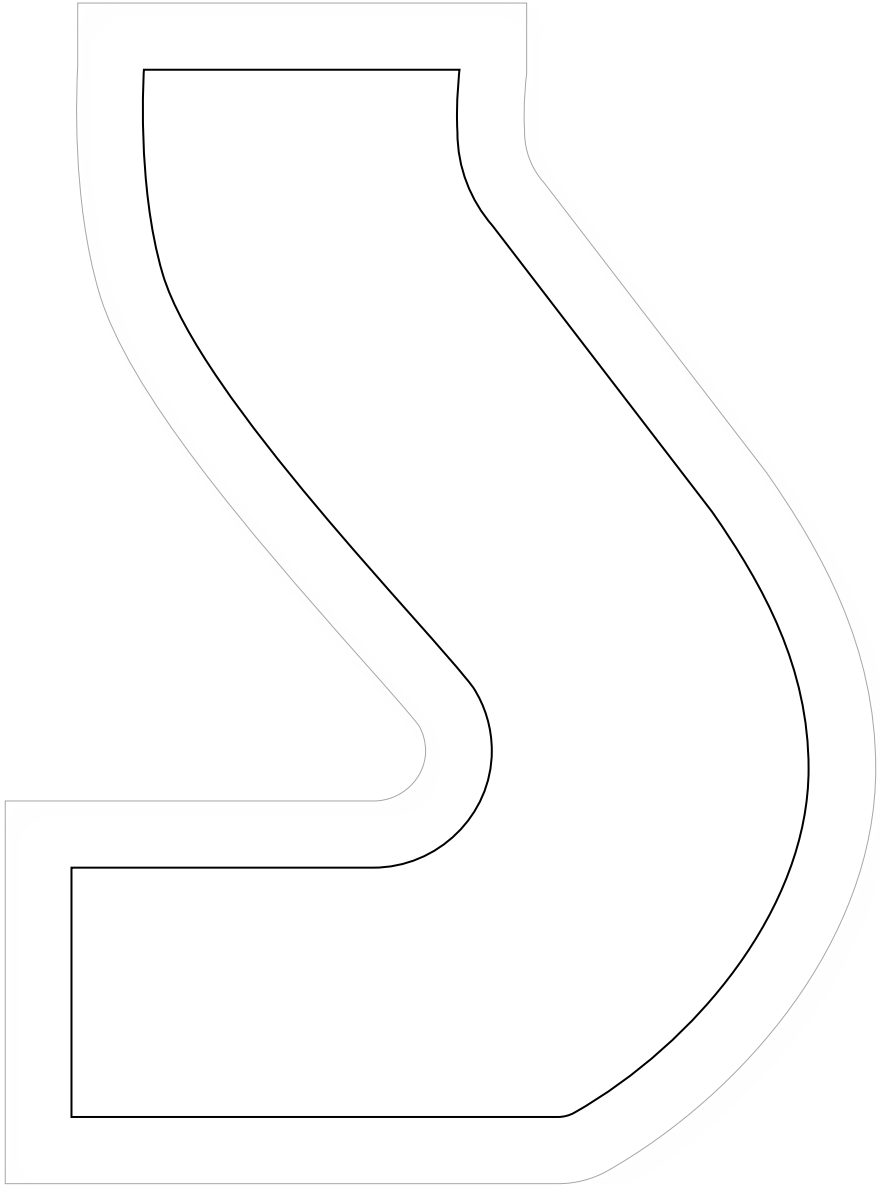
PAG. 12 - 15

**FR GONFLEUR ÉLECTRIQUE**

PAG. 16 - 19

**DE ELEKTRISCHE LUFTPUMPE**

PAG. 20 - 23



# I N D I C E

- 1. PREMESSA**
- 2. AVVERTENZE PRELIMINARI**
- 3. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI**
- 4. REGOLE DI UTILIZZO DELLA BATTERIA**
- 5. INTRODUZIONE**
- 6. DATI TECNICI**
- 7. REGOLE DI CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE**
- 8. RICARICA DELLA BATTERIA**
- 9. COLLEGAMENTO DEL KIT AL GONFIATORE**
- 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

- 10.1 AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI**

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### 1. PREMESSA

Gentile cliente,

**congratulations per aver scelto Scoprega.**

Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. Scoprega offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri uffici dedicati garantiscono consulenza e istruzioni in caso di bisogno, oltre a un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia.



### ATTENZIONE

**Leggere queste istruzioni prima di utilizzare la BATTERIA.** Il non seguire queste istruzioni potrà danneggiare il prodotto o causare seri danni alle persone.

### 2. AVVERTENZE PRELIMINARI

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare questo manuale.
3. Seguire fedelmente le istruzioni.
4. Non invertire i terminali polarizzati della batteria. Rosso è positivo, nero è negativo.
5. Proteggere il cavo di alimentazione da possibili danneggiamenti.
6. Non bruciare o distruggere la batteria anche se gravemente danneggiata o completamente esaurita. La batteria può incendiarsi. Verificare con le autorità locali il metodo di smaltimento.
7. Non utilizzare la batteria se si verificassero fuoriuscite di liquido e riportarla al più vicino centro di assistenza autorizzato Scoprega.
8. Non tentare di aprire la batteria. Non utilizzare se il contenitore in plastica presenta segni di danneggiamenti e non ricaricare.
9. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
10. Garantire una ventilazione adeguata ed evitare di collocare oggetti sopra o intorno al prodotto durante il funzionamento.

### 3. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

#### 1. CONSIDERARE SEMPRE L'AMBIENTE DI LAVORO.

Non esporre la batteria alla pioggia. Non utilizzare in presenza di liquidi o gas infiammabili.

#### 2. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE.

#### 3. PRESTARE ATTENZIONE.

### 4. REGOLE DI UTILIZZO DELLA BATTERIA

1. Ricaricare la batteria quando la temperatura dell'ambiente è compresa tra i 18° - 24°C (65°F - 75°F) per avere una maggiore durata e una migliore resa.

NON ricaricare la batteria quando la temperatura dell'ambiente è inferiore a +4,5°C (+40°F), o superiore a +40,5°C (+105°F). Questo è importante e previene seri danni alla batteria.

2. Durante la ricarica, il caricatore e la batteria possono diventare caldi. Questo è normale e non indica un problema.

3. NON immergere il caricatore in acqua o in altri liquidi.



### ATTENZIONE

**TENERE LONTANO IL CARICATORE DA OGNI LIQUIDO. PUO' CAUSARE CORTO CIRCUITO.**

4. NON tentare di caricare la batteria con un caricatore diverso da quello fornito. Il caricatore e la batteria sono progettati per lavorare abbinati.
5. Non utilizzare il caricatore per uso differente da quello di caricare la batteria del gonfiatore. Ogni altro utilizzo potrebbe causare incendio, scossa o corto circuito.
6. Assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo da non essere calpestato, strappato o danneggiato.
7. Non utilizzare il caricatore con il cavo o la spina danneggiati.
8. Non utilizzare il caricatore se è danneggiato in qualsiasi modo.
9. Non smontare il caricatore. Il rimontaggio non corretto può causare scossa, corto circuito o incendio.
10. Non utilizzare mai altri caricatori per caricare quest'apparato. Utilizzare sempre solo pezzi di ricambio originali.
11. Il tempo ottimale di ricarica è di minimo 8 ore.

## 5. INTRODUZIONE

Il Kit Batteria, nelle versioni agli Idruri di Nichel (HP Battery) ed al Piombo-gel (SL Battery), è un accessorio specifico per i gonfiatori della serie GE BTP e GE BP. Sono dotati di connettore di collegamento al gonfiatore e di un connettore specifico di ricarica.

Il Kit è protetto da apposito fusibile da 30 A.

## 6. DATI TECNICI

	KIT HP Battery	KIT SL Battery
1. Tensione nominale	12V DC	12V DC
2. Capacità batteria	10 Ah	9 Ah
3. Corrente massima di scarica	25 A	25 A
4. Tempo di ricarica	circa 8 ore	circa 8 ore
5. Cicli di vita	circa 800	circa 800

## 7. REGOLE DI CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE

- Al primo utilizzo o dopo una lunga inattività, caricare completamente la batteria prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito nel kit per non danneggiare la batteria.
- Le batterie si danneggiano velocemente ed in modo irreversibile se vengono lasciate scariche anche solo per un breve periodo.
- Dopo l'uso è necessario ricaricare la batteria prima possibile!
- La garanzia non copre danni prematuri alla batteria dovuti alla mancata ricarica.
- Ricaricare sempre le batterie prima di conservarle per un lungo periodo.

## 8. RICARICA DELLA BATTERIA

- A. Inserire lo spinotto di ricarica del caricabatterie nel connettore circolare della batteria.
- B. Scegliere il cavo di alimentazione adatto (USA od Europa), inserirlo nella sede sul caricabatterie e nella spina di rete (da 100 a 240 AC).
- C. Durante la carica si accende il LED rosso, la carica è ultimata all'accensione del LED verde.
- D. A carica ultimata scollegare il caricabatterie dalla rete e dalla batteria.

## 9. COLLEGAMENTO DEL KIT AL GONFIATORE:

1. Aprire la scatola ed estrarre il KIT.
2. Inserire la batteria nella tasca del gonfiatore e collegare il cavo connettore rosso di potenza al gonfiatore.



### ATTENZIONE

**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO IL GONFIATORE ACCESO. IL GONFIAGGIO ECCESSIVO DI UN OGGETTO PUÒ PROVOCARE GRAVI CONSEGUENZE. VERIFICARE LA PRESSIONE MASSIMA RACCOMANDATA DAL PRODUTTORE.**

## 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il gonfiatore non si avvia	Batteria SCARICA	Ricaricare la batteria con il caricabatteria 110-240V
	Non è stato premuto il tasto ON	Premere il tasto ON
	Il fusibile di protezione è bruciato	Sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo (30 A)
	L'apparato è danneggiato	Rivolgersi a un centro di assistenza Scoprega
Gonfiatore fermo	Errato collegamento del tubo	Collegare il tubo dell'aria alla bocca corretta.
	Errata impostazione della pressione	Correggere l'impostazione della pressione.

### 10.1 AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI

Gli accessori raccomandati per il vostro gonfiatore sono disponibili presso il vostro rivenditore o i centri di assistenza autorizzati.



### ATTENZIONE

**L'USO DI QUALSIASI ACCESSORIO NON RACCOMANDATO PER QUESTO GONFIATORE PUÒ ESSERE PERICOLOSO.**

# I N D E X

- 1.** FOREWORD
- 2.** PRELIMINARY WARNINGS
- 3.** GENERAL SAFETY RULES
- 4.** RULES OF BATTERY USE
- 5.** INTRODUCTION
- 6.** TECHNICAL DATA
- 7.** BATTERY STORAGE RULES
- 8.** RECHARGING THE BATTERY
- 9.** CONNECTION OF THE KIT TO THE INFLATOR
- 10.** TROUBLESHOOTING

- 10.1** ACCESSORY WARNING



## SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

### 1. FOREWORD

Dear customer,

**congratulations on choosing Scoprega.**

We design and manufacture products of the highest quality to meet the needs of our customers. Scoprega offers the highest quality in service as well.

Our specialised departments provide support and instructions when needed, as well as comprehensive technical service.

We thank you for your trust.



### WARNING

**Read all instructions before operating the BATTERY.** Failure to follow all instructions listed below may result in product damage, and/or serious injury.

### 2. PRELIMINARY WARNINGS

1. Read these instructions.
2. Keep this manual.
3. Follow the instructions faithfully.
4. Do not reverse polarised battery terminals. Red is positive, black is negative.
5. Protect the power cable from damage.
6. Do not burn or destroy the battery even if severely damaged or completely exhausted. The battery may catch fire. Check with your local authorities on how to dispose of it.
7. Do not use the battery if liquid leaks and return it to the nearest authorised Scoprega service centre.
8. Do not attempt to open the battery. Do not use if the plastic container shows signs of damage and do not recharge.
9. Keep the device out of reach of children.
10. Provide adequate ventilation and refrain from placing items on or around the product during operation.

### 3. GENERAL SAFETY RULES

#### 1. CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.

Don't expose the Battery to rain. Don't use in presence of flammable liquids or gases.

#### 2. AVOID UNINTENTIONAL STARTING.

**3. STAY ALERT. Watch what you are doing. Use common sense.**

### 4. RULES OF BATTERY USE

1. Recharge the battery when the ambient temperature is between 18° - 24°C (65°F - 75°F) for longer life and better performance. DO NOT recharge the battery when the ambient temperature is below +4.5°C (+40°F), or above +40.5°C (+105°F). This is important and prevents serious damage to the battery.
2. During charging, the charger and battery may become warm. This is normal and does not indicate a problem.
3. DO NOT immerse the charger in water or other liquids.



### WARNING

**KEEP THE CHARGER AWAY FROM ALL LIQUIDS. CAN CAUSE A SHORT CIRCUIT.**

4. DO NOT attempt to charge the battery with any chargers other than the ones in this manual. The charger and battery are specifically designed to work together.
5. The charger is not intended for any use other than charging the battery in the Inflator. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
6. Make sure cord is located so that it will not be stepped on tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
7. Do not operate charger with a damaged cord or plug.
8. Do not operate the charger if it has received a sharp blow, has been dropped or otherwise damaged in any way.
9. Do not disassemble charger. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
10. Do not use any other charger to charge the Battery. Always use original replacement parts.
11. Charging may take not less than 8 hours.

## 5. INTRODUCTION

The Battery Kit, NiMH type (HP Battery), or Sealed Lead Acid version (SL Battery), is a specific accessory for GE BTP e GE BP Inflators. The units are provided with a RED Power Connector for the Inflator, and a BLACK circular jack to recharge the battery as well. The Kit is protected by a 30A fuse.

## 6. TECHNICAL DATA

	<b>KIT HP Battery</b>	<b>KIT SL Battery</b>
<b>1. Nominal Voltage</b>	12V DC	12V DC
<b>2. Rated Capacity</b>	10 Ah	9 Ah
<b>3. Max. Discharge Current</b>	25 A	25 A
<b>4. Charging time</b>	8 hours ca.	8 hours ca.
<b>5. Life Cycles</b>	800 ca.	800 ca.

## 7. BATTERY STORAGE RULES

- On first use or after a long period of inactivity, fully charge the battery before use.
- Only use the charger supplied in the kit to avoid damaging the battery.
- Batteries are quickly and irreversibly damaged if left uncharged even for a short period.
- After use, recharge the battery as soon as possible!
- The warranty does not cover premature damage to the battery due to failure to recharge.
- Always recharge batteries before storing them for an extended period.

## 8. RECHARGING THE BATTERY

- A.** Insert the charger's charging plug into the battery's circular connector.
- B.** Choose the appropriate power cable (USA or Europe), insert it into the slot on the charger and into the mains plug (100 to 240 AC).
- C.** The red LED lights up during charging, charging is complete when the green LED lights up.
- D.** When charging is complete, disconnect the charger from the mains and the battery.

## 9. CONNECTION OF THE KIT TO THE INFLATOR

1. Open the carton and take the battery out.
2. Put the battery in the inflator pocket and connect the RED power connector to the inflator.



### WARNING

**NEVER LEAVE THE INFLATOR SWITCHED ON UNATTENDED. OVERINFLATING AN OBJECT CAN CAUSE SERIOUS CONSEQUENCES. CHECK THE MAXIMUM PRESSURE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.**

## 10. TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Unit will not Start	Battery LOW	Recharge the battery by the 110-240Vac battery charger
	ON push button not ON	Push ON PB
	The safety fuse is blown	Replace the fuse with one of the same size (30 A).
	Unit is damaged	Contact SCOPREGA Service Center
Unit will not inflate	Wrong port connected	Connect the air hose to the proper port.
	Wrong setting on the pressure knob	Adjust settings.

### 10.1 ACCESSORY WARNING

Recommended accessories for your inflator are available from your dealer or authorised service centres.



### WARNING

**THE USE OF ANY ACCESSORIES NOT RECOMMENDED FOR THIS INFLATOR CAN BE DANGEROUS.**

# Í N D I C E

- 1. PREMISA**
- 2. ADVERTENCIAS PRELIMINARES**
- 3. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
- 4. NORMAS DE USO DE LAS PILAS**
- 5. INTRODUCCIÓN**
- 6. DATOS TÉCNICOS**
- 7. NORMAS DE ALMACENAMIENTO EN BATERÍA**
- 8. RECARGA DE LA BATERÍA**
- 9. CONEXIÓN DEL KIT AL INFLADOR**
- 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

**10.1 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS**

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### 1. PREMISA

Estimado cliente:

#### Felicitaciones por elegir Scoprega.

Diseñamos y fabricamos productos de máxima calidad según las exigencias de nuestros clientes. Scoprega ofrece la máxima calidad también en la asistencia.

Nuestras oficinas específicas garantizan asesoramiento e instrucciones en caso de necesidad, así como una completa asistencia técnica.

Le agradecemos por la confianza manifestada.



## ATENCIÓN

**Lea estas instrucciones antes de usar la batería.** El incumplimiento de estas instrucciones puede dañar el producto o causar lesiones graves a las personas.

### 2. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve este manual.
3. Siga las instrucciones fielmente.
4. No invierta los terminales polarizados de la batería. El rojo es positivo, el negro es negativo.
5. Proteja el cable de alimentación para que no se dañe.
6. No queme ni destruya la batería aunque esté gravemente dañada o completamente agotada. La batería puede incendiarse. Compruebe el método de eliminación con las autoridades locales.
7. No use la batería si hay salidas de líquido y devuélvala al centro de servicio autorizado más cercano.
8. No intente abrir la batería. No lo utilice si el recipiente de plástico muestra signos de daño y no lo recargue.
9. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
10. Asegure una ventilación adecuada y evite colocar objetos sobre o alrededor del producto durante su funcionamiento.

### 3. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### 1. CONSIDERE SIEMPRE EL ENTORNO DE TRABAJO.

No exponga la batería a la lluvia. No usar en presencia de líquidos o gases inflamables.

#### 2. EVITAR ARRANQUES NO INTENCIONALES.

#### 3. TENGA CUIDADO.

### 4. NORMAS DE USO DE LAS PILAS

1. Recargue la batería cuando la temperatura ambiente esté entre 18 ° - 24 ° C (65 ° F - 75 ° F) para una vida más larga y un mejor rendimiento. NO recargue la batería cuando la temperatura ambiente sea inferior a + 4.5 ° C (+ 40 ° F), o superior a + 40.5 ° C (+ 105 ° F). Esto es importante y evita daños graves a la batería.
2. Durante la carga, el cargador y la batería pueden calentarse. Esto es normal y no indica un problema.
3. NO sumerja el cargador en agua u otros líquidos.



## ATENCIÓN

**MANTENGA EL CARGADOR ALEJADO DE CADA LÍQUIDO. PUEDE CAUSAR CIRCUITO CORTO.**

4. NO intente cargar la batería con un cargador que no sea el suministrado. El cargador y la batería están diseñados para funcionar juntos.
5. No utilice el cargador para otro uso que no sea para cargar la batería del inflador. Cualquier otro uso podría provocar un incendio, descarga eléctrica o cortocircuito.
6. Asegúrese de que el cable esté colocado de manera que no se pise, rasgue ni dañe.
7. No utilice el cargador con un cable o enchufe dañado.
8. No utilice el cargador si ha recibido un golpe, se ha caído o se ha dañado de alguna manera.
9. No desmonte el cargador. El reemplazo incorrecto puede provocar un choque, un cortocircuito o un incendio.
10. Nunca use otros cargadores para cargar este equipo. Siempre use solo repuestos originales.
11. El tiempo óptimo de carga es de 8 horas mínimo.

## 5. INTRODUCCIÓN

El kit de batería, en las versiones de hidruro de níquel (batería HP) y gel de plomo (batería SL), es un accesorio específico para los infladores GE BTP y GE BP. Tienen un conector de conexión al inflador y un conector de carga específico. El kit está protegido por un fusible especial de 30 A.

## 6. DATOS TÉCNICOS

	KIT HP Battery	KIT SL Battery
1. Voltaje nominal	12V DC	12V DC
2. Capacidad de la batería	10 Ah	9 Ah
3. Corriente de descarga máxima	25 A	25 A
4. Tiempo de carga	alrededor 8 horas	alrededor 8 horas
5. Ciclos de vida	alrededor 800	alrededor 800

## 7. NORMAS DE ALMACENAMIENTO EN BATERÍA

- La primera vez que utilice el aparato o después de un largo periodo de inactividad, cargue completamente la batería antes de utilizarlo.
- Utilice únicamente el cargador suministrado en el kit para evitar dañar la batería.
- Las baterías se dañan rápida e irreversiblemente si se dejan sin cargar, incluso durante un breve periodo de tiempo.
- La garantía no cubre los daños prematuros de la batería debidos a la falta de recarga.
- Recargue siempre las baterías antes de almacenarlas durante un periodo prolongado.

## 8. RECARGA DE LA BATERÍA

- A. Inserte el enchufe de carga del cargador en el conector circular de la batería.
- B. Elija el cable de alimentación adecuado (EE.UU. o Europa), insértelo en la ranura del cargador y en el enchufe de la red eléctrica (100 a 240 CA).
- C. El LED rojo se enciende durante la carga, la carga está completa cuando se enciende el LED verde.
- D. Cuando la carga esté completa, desconecte el cargador de la red eléctrica y de la batería.

## 9. CONEXIÓN DEL KIT AL INFLADOR

1. Abra la caja y saque el KIT.
2. Inserte la batería en el bolsillo del inflador y conecte el cable rojo del conector de alimentación al inflador.



### ATENCIÓN

**NUNCA DEJE EL INFLADOR ENCENDIDO DESATENDIDO. LA INFLACIÓN EXCESIVA DE UN OBJETO PUEDE CAUSAR GRAVES CONSECUENCIAS. VERIFIQUE LA PRESIÓN MÁXIMA PERMITIDA POR EL FABRICANTE PARA EL OBJETO A INFLAR.**

## 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	POSSIBLE SOLUZIONE
El inflador no se inicia	Batería DESCARGA	Recargue la batería con el cargador de batería de 110-240 V
	No se presionó el botón ON	Presione el botón ON
	El fusible de protección está quemado	Reemplace el fusible por uno del mismo tipo (30 A)
	El aparato está dañado.	Póngase en contacto con un centro de servicio Scoprega
Il gonfiatore non gonfia	Conexión incorrecta del tubo	Conecte el tubo de aire a la boca correcta
	Ajuste de presión incorrecto	Corrija el ajuste de presión

### 10.1 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para su inflador están disponibles en su distribuidor o en centros de servicio autorizados.



### ATENCIÓN

**EL USO DE CUALQUIER ACCESORIO NO RECOMENDADO PARA ESTE INFLADOR PUEDE SER PELIGROSO.**

# TABLE DES MATIÈRES

- 1.** AVANT-PROPOS
- 2.** AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES
- 3.** RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
- 4.** RÈGLES D'UTILISATION DE LA BATTERIE
- 5.** INTRODUCTION
- 6.** DONNÉES TECHNIQUES
- 7.** RÈGLES RELATIVES AU STOCKAGE EN BATTERIE
- 8.** RECHARGER LA BATTERIE
- 9.** CONNEXION DU KIT AU GONFLEUR
- 10.** DÉPANNAGE

**10.1** AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES



## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### 1. AVANT-PROPOS

Cher client,

**félicitations pour avoir choisi Scoprega.**

Nous concevons et fabriquons des produits de qualité supérieure qui répondent aux besoins de nos clients. Scoprega offre également un service d'assistance de la plus haute qualité.

Nos bureaux dédiés vous fournissent tous conseils et instructions au besoin, en plus d'un service complet d'assistance technique.

Nous vous remercions de votre confiance.



### ATTENTION

**Lisez ces instructions avant d'utiliser la batterie.** Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut endommager le produit ou causer des blessures graves.

### 2. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ce manuel.
3. Suivez les instructions à la lettre.
4. Ne pas inverser les bornes de la batterie polarisée. Le rouge est positif, le noir est négatif.
5. Protégez le cordon d'alimentation contre possibles dommages.
6. Ne brûlez pas et ne détruisez pas la batterie, même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut prendre feu. Vérifiez la méthode d'élimination avec les autorités locales.
7. N'utilisez pas la batterie s'il y a des sorties de liquide et retournez-la au centre de service autorisé le plus proche.
8. N'essayez pas d'ouvrir la batterie. Ne pas utiliser si le récipient en plastique présente des signes de dommages et ne pas recharger.
9. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
10. Assurez une ventilation adéquate et évitez de placer des objets sur ou autour du produit pendant son fonctionnement.

### 3. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### 1. TOUJOURS CONSIDERER L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.

N'exposez pas la batterie à la pluie. Ne pas utiliser en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 2. ÉVITEZ LES DÉMARRAGES NON INTENTIONNELS.

#### 3. Soyez prudent.

### 4. RÈGLES D'UTILISATION DE LA BATTERIE

1. Rechargez la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 18° C et 24° C (65° F - 75° F) pour une durée de vie prolongée et de meilleures performances.  
NE rechargez PAS la batterie lorsque la température ambiante est inférieure à + 4,5° C (+ 40° F) ou supérieure à + 40,5° C (+ 105° F). Ceci est important et évite des dommages graves à la batterie.
2. Pendant le chargement, le chargeur et la batterie peuvent chauffer. Ceci est normal et n'indique pas un problème.
3. N'immergez PAS le chargeur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.



### ATTENTION

**GARDER LE CHARGEUR LOIN DE CHAQUE LIQUIDE. PEUT CAUSER UN COURT CIRCUIT.**

4. NE PAS essayer de charger la batterie avec un chargeur autre que celui fourni. Le chargeur et la batterie sont conçus pour fonctionner ensemble.
5. N'utilisez pas le chargeur pour un usage autre que celui de charger la batterie du gonfleur. Toute autre utilisation pourrait provoquer un incendie, un choc ou un court-circuit.
6. Assurez-vous que le câble est placé de manière à ce qu'il ne soit pas piétiné, déchiré ou endommagé.
7. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé.
8. N'utilisez pas le chargeur s'il a été touché, s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
9. Ne démontez pas le chargeur. Un remplacement incorrect peut provoquer un choc électrique, un court-circuit ou un incendie.
10. N'utilisez jamais d'autres chargeurs pour charger cet appareil. Toujours utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
11. Le temps de charge optimal est de 8 heures minimum.

## 5. INTRODUCTION

Le kit batterie, disponible dans les versions nickel hydrure (batterie HP) et plomb-gel (batterie SL), est un accessoire spécifique pour les gonfleurs GE BTP et GE BP. Ils ont un connecteur de connexion au gonfleur et un connecteur de charge spécifique. Le kit est protégé par un fusible spécial de 30 A.

## 6. DONNÉES TECHNIQUES

	KIT HP Battery	KIT SL Battery
1. Tension nominale	12V DC	12V DC
2. Capacité batterie	10 Ah	9 Ah
3. Courant maximal de décharge	25 A	25 A
4. Durée de charge	environ 8 heures	environ 8 heures
5. Cycles de vie	environ 800	environ 800

## 7. RÈGLES RELATIVES AU STOCKAGE EN BATTERIE

- Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inactivité, chargez complètement la batterie avant de l'utiliser.
- N'utilisez que le chargeur fourni dans le kit pour éviter d'endommager la batterie.
- Les batteries sont rapidement et irréversiblement endommagées si elles ne sont pas chargées, même pendant une courte période.
- Après utilisation, rechargez la batterie dès que possible!
- La garantie ne couvre pas les dommages prématurés de la batterie dus à l'absence de recharge.
- Rechargez toujours les batteries avant de les stocker pendant une période prolongée.

## 8. RECHARGER LA BATTERIE

- A. Insérez la fiche de charge du chargeur dans le connecteur circulaire de la batterie.
- B. Choisissez le câble d'alimentation approprié (USA ou Europe), insérez-le dans la fente du chargeur et dans la prise secteur (100 à 240 AC).
- C. La LED rouge s'allume pendant la charge, la charge est terminée lorsque la LED verte s'allume.
- D. Lorsque la charge est terminée, débranchez le chargeur du secteur et de la batterie.

## 9. CONNEXION DU KIT AU GONFLEUR

1. Ouvrez la boîte et sortez le KIT.
2. Insérez la batterie dans la poche du gonfleur et connectez le câble du connecteur d'alimentation rouge au gonfleur.



### ATTENTION

**NE LAISSEZ JAMAIS LE GONFLEUR ALLUMÉ SANS SURVEILLANCE. UNE INFLATION EXCESSIVE D'UN OBJET PEUT AVOIR DES CONSÉQUENCES GRAVES. VÉRIFIEZ LA PRESSION MAXIMALE AUTORISÉE PAR LE FABRICANT POUR L'OBJET QUE ON DOIT GONFLER.**

## 10. DÉPANNAGE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Le gonfleur ne démarre pas	Batterie DÉCHARGÉE	Recharger la batterie avec le chargeur 110-240V
	Le bouton ON n'a pas été enfoncé	Appuyez sur le bouton ON
	Le fusible de protection est brûlé	Remplacez le fusible par un autre du même type (30 A)
	L'appareil est endommagé	Contactez un centre de service Scoprega
Le gonfleur ne gonfle pas	Errato collegamento del tubo	Branchez le tuyau d'air à la bouche correcte
	Errata impostazione della pressione	Corrigez le réglage de pression

### 10.1 AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés pour votre gonfleur sont disponibles auprès de votre revendeur ou d'un centre de service autorisé.



### ATTENTION

**L'UTILISATION D'ACCESSOIRES NON RECOMMANDÉS POUR CE GONFLEUR PEUT ÊTRE DANGEREUX.**

# INHALTSVERZEICHNIS

- 1.** VORWORT
- 2.** BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE
- 3.** ALLGEMEINE SICHERHEITSGESAMTREGELN
- 4.** REGELN ZUM GEBRAUCH DER BATTERIE
- 5.** EINLEITUNG
- 6.** TECHNISCHE DATEN
- 7.** REGELN FÜR BATTERIESPEICHER
- 8.** AUFLADEN DES AKKUS
- 9.** ANSCHLUSS DER BATTERIE AN DIE PUMPE
- 10.** PROBLEMABHILFE

**10.1** WARNHINWEIS ZUM ZUBEHÖR

## BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

### 1. VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

**herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Scoprega.**

Wir entwickeln und fertigen hochwertige Produkte, die den Bedürfnissen unserer Kunden gerecht werden. Scoprega bietet auch einen hochqualitativen Kundendienst.

Unsere dafür zuständigen Abteilungen sichern Ihnen Beratung und vollständige technische Unterstützung zu und geben im Bedarfsfall die erforderlichen Anweisungen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



### ACHTUNG

**Lesen Sie diese Anleitung bevor Sie die BATTERIE verwenden.** Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann das Produkt beschädigt werden oder können schwere Personenschäden hervorgerufen werden.

### 2. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
2. Bewahren Sie dieses Handbuch auf.
3. Führen Sie die Anweisungen genau aus.
4. Vertauschen Sie die polarisierten Anschlüsse der Batterie nicht. Rot ist positiv, schwarz ist negativ.
5. Schützen Sie das Stromkabel vor Beschädigungen, treten Sie nicht darauf.
6. Verbrennen oder zerstören Sie die Batterie nicht, auch dann nicht, wenn diese stark beschädigt oder das Ende der Lebensdauer erreicht ist. Die Batterie kann im Feuer explodieren. Bei der Entsorgung von Batterien, beachten Sie die örtlichen gesetzlichen Vorschriften zum Schutz der Umwelt.
7. Falls Flüssigkeit aus der Batterie austritt, stellen Sie die Nutzung sofort ein, und bringen Sie sie zur nächstgelegenen Kundendienststelle von Scoprega oder einer Vertragskundendienststelle.
8. Versuchen Sie nicht die Batterie zu öffnen. Falls das Kunststoffgehäuse Beschädigungen aufweist, stellen Sie die Nutzung sofort ein und laden Sie die Batterie nicht wieder auf.
9. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
10. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung und vermeiden Sie es, während des Betriebs Gegenstände auf oder um das Gerät zu legen.

### 3. ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

#### 1. BERÜCKSICHTIGEN SIE IMMER DAS ARBEITSUMFELD.

Setzen Sie die Batterie nicht dem Regen aus. Verwenden Sie die Batterie nicht im Bereich von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen.

#### 2. VERMEIDEN SIE DEN UNBEABSICHTIGTEN BETRIEB.

#### 3. GEHEN SIE IMMER MIT VORSICHT VOR.

### 4. REGELN ZUM GEBRAUCH DER BATTERIE

1. Laden Sie die Batterie bei einer Umgebungstemperatur von 18° - 24°C (65°F - 75°F). Hierdurch erreichen Sie die optimale Lebensdauer und Leistung. Laden Sie die Batterie NICHT auf, wenn die Umgebungstemperatur unter +4,5°C (+40°F) oder über +40,5°C (+105°F) liegt. Dies ist wichtig und beugt schweren Schäden an der Batterie vor.
2. Während des Ladevorgangs können sowohl das Ladegerät als auch die Batterie handwarm werden.
3. Das Ladegerät NIEMALS mit Flüssigkeiten in Kontakt bringen.



### ACHTUNG

**ACHTUNG: DAS LADEGERÄT NIEMALS MIT FLÜSSIGKEITEN IN KONTAKT BRINGEN. GEFAHR EINES STROMSCHLAGS.**

4. Laden Sie die Batterie ausschließlich mit dem gelieferten Ladegerät auf. Das Ladegerät und die Batterie wurden für den gemeinsamen Einsatz aufeinander abgestimmt.
5. Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Laden der Pumpenbatterie. Jeder andere Gebrauch könnte zu einem Brand, einem Stromschlag oder einem Kurzschluss führen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Kabel des Ladegerätes so verlegt werden, dass weder darauf getreten werden kann, noch darüber gestolpert werden kann und dass keine sonstige Beschädigung möglich ist.
7. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn die Kabel oder Stecker beschädigt sind.
8. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf beliebige Weise beschädigt wurde.
9. Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Der falsche Zusammenbau kann zu einem Stromschlag, einem Kurzschluss oder einem Brand führen
10. Verwenden Sie niemals andere Ladegeräte zum Aufladen der Pumpenbatterie. Verwenden Sie immer nur Original-Ersatzteile.
11. Das Aufladen der Batterie erfolgt in etwa 8 Stunden.

## 5. INTRODUZIONE

Das Batterie-Kit in den Versionen Nickel-Hybrid (HP-Batterie) und Blei-Gel (SL-Batterie) ist ein spezielles Zubehör für die GE BTP- und GE BP-Gasgeneratoren. Sie sind mit einem Stecker für den Anschluss an den Inflator und einem speziellen Ladestecker ausgestattet. Das Kit ist mit einer 30-A-Sicherung geschützt.

## 6. DATI TECNICI

	KIT HP Battery	KIT SL Battery
1. Nennspannung	12V DC	12V DC
2. Batteriekapazität	10 Ah	9 Ah
3. Max. Entladungsstrom	25 A	25 A
4. Aufladezeit	etwa 8 Stunden	etwa 8 Stunden
5. Betriebszyklen	etwa 800	etwa 800

## 7. REGELN FÜR BATTERIESPEICHER

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch oder nach längerer Nichtbenutzung vollständig auf.
- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.
- Akkus werden schnell und irreversibel beschädigt, wenn sie auch nur für kurze Zeit nicht aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku nach dem Gebrauch so schnell wie möglich wieder auf!
- Die Garantie deckt keine vorzeitigen Schäden am Akku ab, die auf ein Nichtaufladen zurückzuführen sind.
- Laden Sie die Batterien immer auf, bevor Sie sie über einen längeren Zeitraum lagern.

## 8. AUFLADEN DES AKKUS

- A.** Stecken Sie den Ladestecker des Ladegeräts in den runden Anschluss des Akkus.
- B.** Wählen Sie das passende Netzkabel (USA oder Europa), stecken Sie es in den Schlitz am Ladegerät und in den Netzstecker (100 bis 240 AC).
- C.** Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs, der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die grüne LED leuchtet.
- D.** Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Netz und vom Akku.

## 9. ANSCHLUSS DER BATTERIE AN DIE PUMPE

1. Öffnen Sie den Karton und ziehen Sie die Batterie heraus.
2. Legen Sie die Batterie in die Tasche der Pumpe und schließen Sie den roten Stromanschluss an die Pumpe an.



### ACHTUNG

**LASSEN SIE DIE LAUFENDE PUMPE NIEMALS UNBEAUFSICHTIGT. DAS BEFÜLLEN EINER LUFTKAMMER ÜBER DEN ZUGELASSENEN DRUCK HINAUS KANN SCHWERE FOLGEN HABEN. BEACHTEN SIE IMMER DEN VOM HERSTELLER EMPFOHLENE MAXIMALEN DRUCK.**

## 10. PROBLEMABHILFE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Die Pumpe startet nicht	Batterie LEER	Die Batterie mit dem Ladegerät 110-240 V aufladen
	Die Taste ON wurde nicht gedrückt	Betätigen Sie die Taste ON
	Sicherung durchgebrannt	Die Sicherung durch eine mit der richtigen Ampere-Zahl (30 A) austauschen
	Das Gerät ist beschädigt	Wenden Sie sich an eine autorisierte SCOPREGA Kundendienststelle.
Die Pumpe befüllt nicht	Schlauch falsch angeschlossen	Verbinden Sie den Schlauch mit der richtigen Öffnung
	Falsch eingestellter Enddruck	Den Einstellkranz auf den richtigen Wert stellen

### 10.1 WARNHINWEIS ZUM ZUBEHÖR

Das für Ihre Pumpe empfohlene Zubehör ist bei Ihrem Vertragshändler oder beim Kundendienst erhältlich.



### ACHTUNG

**DIE VERWENDUNG VON NICHT EMPFOHLENEM ZUBEHÖR FÜR DIE PUMPEN KANN GEFÄHRLICH SEIN.**



**SCOPREGA**